

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 28 juli 1981 houdende de goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten en van de bijlagen, opgemaakt te Washington op 3 maart 1973, alsmede van de wijziging van de Overeenkomst, aangenomen te Bonn op 22 juni 1979

Avantprojet de loi modifiant la loi du 28 juillet 1981 portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, et des annexes faites à Washington le 3 mars 1973, ainsi que de l'Amendement à la Convention adopté à Bonn le 22 juin 1979

FILIP, Koning der Belgen,

PHILIPPE, Roi des Belges,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

A tous présents et à venir,

Onze Groet.

Salut.

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu,

Sur la proposition de la Ministre de l'Environnement,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

De Minister van Leefmilieu is ermee belast in onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

La Ministre de l'Environnement est chargé de présenter en notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. In artikel 4 van de wet van 28 juli 1981 houdende de goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten en van de bijlagen, opgemaakt te Washington op 3 maart 1973, alsmede van de wijziging van de Overeenkomst, aangenomen te Bonn op 22 juni 1979 waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:

Art. 2. Dans l'article 4 de la loi du 28 juillet 1981 portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, et des annexes faites à Washington le 3 mars 1973, ainsi que de l'Amendement à la Convention adopté à Bonn le 22 juin 1979, dont le texte actuel formera le paragraphe 1er, est ajouté un paragraphe 2 rédigé comme suit :

«§2 De invoer is verboden van jachttrofeeën, zoals bedoeld in artikel 1, 4ter van de verordening (EG) nr. 865/2006 van de Commissie van 4 mei 2006 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 338/97 van de Raad inzake de bescherming van in het wild levende dier- en plantensoorten door controle op het desbetreffende handelsverkeer, afkomstig van:

«§2 Est interdite l'importation des trophées de chasse visés à l'article 1, 4ter du règlement (CE) n° 865/2006 de la Commission du 4 mai 2006 portant modalités d'application du règlement (CE) n° 338/97 du Conseil relatif à la protection des espèces de faune et de flore sauvages par le contrôle de leur commerce, provenant:

1° specimens van de soorten of populaties die zijn opgenomen in bijlage A van de verordening (EG) nr. 338/97 van de Raad van 9 december 1996 inzake de bescherming van in het wild levende dier- en plantensoorten door controle op het desbetreffende handelsverkeer; en

2° specimens van de soorten of populaties die zijn opgenomen in bijlage B van de verordening (EG) nr. 338/97 van de Raad van 9 december 1996 inzake de bescherming van in het wild levende dier- en plantensoorten door controle op het desbetreffende handelsverkeer, die tevens zijn opgenomen in bijlage XIII van de verordening (EG) nr. 865/2006 van de Commissie van 4 mei 2006 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 338/97 van de Raad inzake de bescherming van in het wild levende dier- en plantensoorten door controle op het desbetreffende handelsverkeer.

1° de spécimens d'espèces ou de populations inscrites à l'annexe A du règlement (CE) n° 338/97 du Conseil du 9 décembre 1996 relatif à la protection des espèces de faune et de flore sauvages par le contrôle de leur commerce; et

2° de spécimens des espèces ou populations inscrites à l'annexe B du règlement (CE) n° 338/97 du Conseil du 9 décembre 1996 relatif à la protection des espèces de faune et de flore sauvages par le contrôle de leur commerce qui sont également inscrites à l'annexe XIII du règlement (CE) n° 865/2006 de la Commission du 4 mai 2006 portant modalités d'application du règlement (CE) n° 338/97 du Conseil relatif à la protection des espèces de faune et de flore sauvages par le contrôle de leur commerce.

Aanvragen voor invoervergunningen, zoals bedoeld in artikel 4 van de verordening (EG) nr. 338/97 van de Raad van 9 december 1996 inzake de bescherming van in het wild levende dier- en plantensoorten door controle op het desbetreffende handelsverkeer, voor jachttrofeeën zoals bedoeld in het eerste lid van huidige paragraaf, die na de inwerkingtreding van huidig besluit worden ingediend, worden door de Dienst afgewezen.

..., ...

Les demandes des permis d'importation, visées à l'article 4 du règlement (CE) n° 338/97 du Conseil du 9 décembre 1996 relatif à la protection des espèces de faune et de flore sauvages par le contrôle de leur commerce, pour les trophées de chasse visés au alinéa 1er du présent paragraphe, qui sont introduites après l'entrée en vigueur du présent paragraphe, sont rejetées par le Service.

..., le ...

Van Koningswege:

De Minister van Leefmilieu

Par le Roi :

La Ministre de l'Environnement,



Zakia KHATTABI

KONINKRIJK BELGIË		ROYAUME DE BELGIQUE
<p>Wet tot wijziging van de wet van 28 juli 1981 houdende de goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten en van de bijlagen, opgemaakt te Washington op 3 maart 1973, alsmede van de wijziging van de Overeenkomst, aangenomen te Bonn op 22 juni 1979</p>		<p>Loi modifiant la loi de la loi du 28 juillet 1981 portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, et des annexes faites à Washington le 3 mars 1973, ainsi que de l'Amendement à la Convention adopté à Bonn le 22 juin 1979</p>
<u>Memorie van toelichting</u>		<u>Exposé des motifs</u>
<p>Met deze wijziging wordt ingegaan op het verzoek van de Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers voor een verbod op de invoer van jachttrofeeën van bepaalde diersoorten beschermd door CITES en zorgt voor een juridische verankering van de resolutie die werd aangenomen op 24 maart 2022.</p> <p>Er zullen geen invoervergunningen meer worden afgeleverd voor de invoer van jachttrofeeën van die soorten of populaties. De documenten, die door de dienst werden afgeleverd voor de invoer van jachttrofeeën, behouden hun rechtsgeldigheid.</p>		<p>Ce projet de loi répond à la demande de la Chambre des représentants belge d'interdire l'importation de trophées de chasse de certaines espèces animales protégées par la CITES et donne un ancrage juridique à la résolution adoptée le 24 mars 2022.</p> <p>Aucun permis d'importation ne sera plus délivré pour l'importation de trophées de chasse de ces espèces ou populations. Les documents, délivrés par le Service en vue de l'importation des trophées de chasse conservent leur validité juridique.</p>
<u>Artikelsgewijze bespreking</u>		<u>Commentaire des articles</u>
<p>Art. 2. Dit artikel voegt een nieuwe paragraaf toe aan het bestaande artikel 4 van de Wet van 28 juli 1981.</p> <p>Eerste lid geeft aan dat er een verbod is op de invoer van jachttrofeeën en 1° en 2° verduidelijken voor welke specimens van de soorten of populaties dit van toepassing is.</p> <p>Tweede lid verduidelijkt dat aanvragen voor invoervergunningen voor jachttrofeeën van die soorten of populaties die na de inwerkingtreding van huidig besluit worden ingediend, zullen worden afgewezen.</p>		<p>Art. 2. Cet article ajoute un nouveau paragraphe à l'actuel article 4 de la loi du 28 juillet 1981.</p> <p>L'Alinéa 1er de ce nouveau paragraphe indique que l'importation des trophées de chasse est interdite et le 1° et 2° précisent à quels spécimens d'espèces ou de populations cette interdictions s'applique.</p> <p>Alinéa 2 précise que les demandes des permis d'importation de trophées de chasse de ces espèces ou populations qui sont introduites après l'entrée en vigueur du présent paragraphe, sont rejetées par le Service.</p>

Van Koningswege:		Par le Roi :
De Minister van Leefmilieu		Le Ministre de l'Environnement
		

Zakia KHATTABI